

Inspected Dimensions:
Folded Length: 7-1/2" (19 cm)
Folded Width: 5-1/2" (14 cm)

ARROW®

EN

SharpsAway II™ Locking Disposal Cup

Indications for Use:

The Arrow® SharpsAway II™ Locking Disposal Cup is intended as a single use needle protection device, which covers the end of a needle after use to help prevent needle sticks.

Contraindications:

None known.

Warnings and Precautions:

- Warning: Sterile, Single use: Do not reuse, reprocess or resterilize. Reuse of device creates a potential risk of serious injury and/or infection which may lead to death.**
- Warning: Due to the risk of exposure to HIV (Human Immunodeficiency Virus) or other blood borne pathogens, health care workers should routinely use universal blood and body-fluid precautions in the care of all patients.**
- Precaution: Properly dispose of sharps in sharps container in accordance with state/federal OSHA standards for blood borne pathogens and/or institutional policy.**

A Suggested Procedure: Use sterile technique.

- The SharpsAway II™ Locking Disposal Cup is used for disposal of needles (15 Ga. - 30 Ga.).
 - Using one-handed technique, firmly push needles into disposal cup holes (refer to Fig. 1).
 - Once placed into disposal cup, needles will be automatically secured in place so that they cannot be reused.
 - Discard entire cup, at completion of procedure, into an approved sharps container.
- Precaution: Do not attempt to remove needles that have been placed into cup. These needles are secured in place. Damage may occur to needles if they are forced out of disposal cup.**

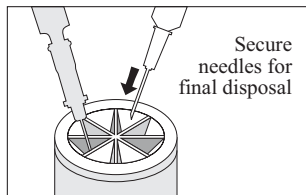


Fig. 1

CS

Uzavírací kalíšek na použité jehly SharpsAway II

Indikace:

Uzavírací kalíšek na použité jehly Arrow SharpsAway II je jednorázová ochranná pomůcka, která po použití injekčních jehel zakryje jejich hrot, a tak minimalizuje riziko případného poranění. Kalíšek je určen k likvidaci jehel o rozměrech 15 Ga. – 30 Ga. při různých klinických postupech.

Kontraindikace:

Nejsou známy.

Varování a zvláštní opatření:

- Varování: Sterilní, na jednorázové použití. Nepoužívejte opakovaně, nerenovujte ani neresterilizujte. Při opakovaném použití prostředku může dojít k vážnému poranění a/nebo k infekci, které mohou způsobit smrt.**
- Varování: Vzhledem k riziku expozice viru HIV (virus lidské imunodeficiency) nebo dalším patogenům přenášeným krví by zdravotničtí pracovníci měli při péči o všechny pacienty běžně dodržovat všeobecně platná bezpečnostní opatření pro práci s krví a tělními tekutinami.**
- Upozornění: Ostré součásti systému vyhod'te do speciální nádoby na ostré předměty v souladu s místními předpisy a s pravidly zařízení, upravujícími zacházení s patogeny přenesnými krví.**

Doporučený postup: Pracujte sterilně.

- Uzavírací kalíšek SharpsAway II se používá k likvidaci jehel (15 Ga. – 30 Ga.).
 - Jednou rukou pevně zatlačte jehly do otvorů kalíšku (viz obr. 1).
 - Jakmile jsou jehly umístěny do kalíšku, budou automaticky pevně uzavřeny, takže je nelze znovu použít.
 - Po zákroku celý kalíšek zlikvidujte – k tomuto účelu použijte kontejner na použité jehly odpovídající příslušným předpisům.
- Upozornění: Jehly jednou umístěné do kalíšku už nevyjímejte. Tyto jehly jsou v kalíšku pevně uzavřeny. Pokud jehly vyjímáte násilím, může dojít k jejich poškození.**



SharpsAway II bortscaffelskop med lås

Indikationer for brug:

Arrow SharpsAway II bortscaffelskop med lås til engangsbrug er beregnet som en kanylebeskyttelsesanordning, som dækker kanylens spids efter brug for at gøre risikoen for kanylestik så lille som mulig. Denne anordning er beregnet til brug med 15 Ga. til 30 Ga. kanyler til forskellige kliniske procedurer.

Kontraindikationer:

Ingen kendte.

Advarsler og forholdsregler:

1. **Advarsel: Steril, til engangsbrug:** Må ikke genbruges, efterbehandles eller resteriliseres. Genbrug af produktet skaber en mulig risiko for alvorlig personskade og/eller infektion, som kan føre til dødsfald.
2. **Advarsel: Pga. risikoen for udsættelse for HIV (human immundefekt virus) eller andre blodoverførte smitstoffer, skal sundhedspersonalet rutinemæssigt overholde standardforholdsreglerne vedrørende håndtering af blod og kropsvæsker under plejen af alle patienter.**
3. **Forholdsregel: Bortskaft skarpe genstande på korrekt vis i affaldsbeholder til skarpe genstande i overensstemmelse med lokale standarder for blodoverførte patogener og/eller institutionens praksis.**

Forslag til procedure: Brug steril teknik.

1. SharpsAway II bortscaffelskop med lås bruges til bortscaffelse af kanyler (15 Ga. – 30 Ga.).
 - Brug teknikken med én hånd til at skubbe kanylerne fast ned i hullerne i bortscaffelskopen (se fig. 1).
 - Når de er anbragt i bortscaffelskopen, vil kanylerne automatisk blive låst fast, så de ikke kan genbruges.
 - Bortskaft hele koppen i en godkendt beholder til skarpe genstande ved procedurens afslutning.
2. **Forholdsregel: Forsøg ikke at fjerne kanyler, der er lagt i koppen. Disse kanyler er permanent låst fast. Kanylerne kan blive beskadiget, hvis de tvinges ud af koppen.**



SharpsAway II naaldenklembeke

Indicaties voor gebruik:

De Arrow SharpsAway II naaldenklembeke is een eenmalig bruikbare veilige afvalbeke voor naalden. De beke dekt het uiteinde van de naald na gebruik af zodat het risico van prikketsel tot een minimum beperkt blijft. Dit product is bestemd voor gebruik met naalden van 15 Ga. tot 30 Ga. voor verschillende klinische procedures.

Contra-indicaties:

Geen bekend.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

1. **Waarschuwing: Steriel, voor eenmalig gebruik: niet opnieuw gebruiken, opnieuw verwerken of opnieuw steriliseren.** Het hulpmiddel opnieuw gebruiken levert risico van ernstig letsel en/of infectie die tot overlijden kunnen leiden.
2. **Waarschuwing: Wegens het risico van blootstelling aan HIV (humaan immunodeficientievirus) of andere in het bloed aanwezige pathogenen moeten de zorgverleners de standaard universele voorzorgen voor bloed en lichaamsvloeistoffen in acht nemen bij de verzorging van alle patiënten.**
3. **Voorzorg: Voer scherpe voorwerpen op de juiste wijze af in een scherpafvalcontainer conform de van toepassing zijnde regels voor pathogenen in bloed.**

Een aanbevolen procedure: Gebruik een steriele techniek.

1. De SharpsAway II naaldenklembeke wordt gebruikt voor het afvoeren van naalden (15 Ga. – 30 Ga.).
 - Duw de naalden met een eenhandige techniek stevig in de openingen van de afvalbeke (zie afb. 1).
 - Nadat ze in de afvalbeke zijn gedaan, worden de naalden automatisch op hun plaats vastgezet zodat ze niet opnieuw kunnen worden gebruikt.
 - Voer de gehele afvalbeke na voltooiing van de procedure af in een goedgekeurde scherpafvalcontainer.
2. **Voorzorg: Probeer geen naalden uit de afvalbeke te verwijderen. Deze naalden zitten stevig vast. De naalden kunnen beschadigd raken als ze geforceerd uit de afvalbeke worden gehaald.**

Indications:

Le conteneur d'élimination à verrouillage SharpsAway II Arrow sert de dispositif anti-pique pour les aiguilles à usage unique ; il couvre la pointe des aiguilles après leur utilisation afin de réduire les risques de piqûres d'aiguille accidentelles. Ce dispositif est conçu pour être utilisé avec des aiguilles de 15 à 30 Ga. dans le cadre de diverses interventions cliniques.

Contre-indications:

Aucune connue.

Avertissements et précautions:

- 1. Avertissement : Stérile, à usage unique : Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. La réutilisation du produit crée un risque potentiel de blessure et/ou d'infection grave pouvant causer le décès.**
- 2. Avertissement : En raison du risque d'exposition au virus de l'immunodéficience humaine (VIH) ou à d'autres agents pathogènes à diffusion hémotogène, le personnel médical doit prendre toutes les mesures de protection indispensables lors de la manipulation de sang ou d'autres liquides corporels avec tous les patients.**
- 3. Précaution : Jeter les objets piquants et tranchants comme il se doit dans des conteneurs réservés à cet effet, conformément aux normes de l'OSHA relatives aux agents pathogènes à diffusion hémotogène et/ou conformément aux règlements hospitaliers.**

Suggestion de procédure: Utilisez une technique stérile.

- Le conteneur d'élimination à verrouillage SharpsAway II sert à éliminer les aiguilles (de 15 à 30 Ga.).
 - Pousser fermement les aiguilles d'une seule main dans les compartiments du conteneur d'élimination (consulter la Fig. 1).
 - Une fois en place dans le conteneur d'élimination, les aiguilles seront automatiquement immobilisées de façon à ne pas pouvoir être réutilisées.
 - À la conclusion de l'intervention, jeter tout le conteneur dans un conteneur pour objets piquants/tranchants autorisé.
- 2. Précaution : Ne pas essayer de retirer les aiguilles qui ont été placées dans le conteneur. Ces aiguilles sont immobilisées en place. Les forcer hors du conteneur d'élimination les endommagerait.**

DE**SharpsAway II-Entsorgungsnapf mit Sperrfunktion****Indikationen:**

Der Entsorgungsnapf Arrow SharpsAway II mit Sperrfunktion ist ein Einwegprodukt, das Kanülenenden nach Gebrauch abdeckt, um das Risiko von Stichverletzungen zu minimieren. Er ist für den Gebrauch mit Kanülen von 15 Ga. bis 30 Ga. vorgesehen, wie sie in verschiedenen klinischen Verfahren verwendet werden.

Kontraindikationen:

Nicht bekannt.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen:

- 1. Warnung: Steril, für den Einmalgebrauch: Nicht wiederverwenden, wiederaufbereiten oder erneut sterilisieren. Eine Wiederverwendung der Vorrichtung birgt das potenzielle Risiko einer schweren Verletzung und/oder Infektion, die zum Tod führen kann.**
- 2. Warnung: Da das Risiko einer Infektion mit dem humanen Immundefizienzvirus (HIV) und anderen durch Blut übertragbaren Keimen besteht, sollte das Personal bei der Patientenversorgung stets allgemeine Vorsichtsmaßnahmen im Umgang mit Blut und Körperflüssigkeiten treffen.**
- 3. Vorsicht: Scharfe oder spitze Objekte sind in Kanülsammlern zu entsorgen, entsprechend den jeweils gültigen Vorschriften und Gesetzen bezüglich durch Blut übertragbarer Keime und/oder den Richtlinien des jeweiligen Krankenhauses.**

Empfehlung zur Vorgehensweise: Eine sterile Technik verwenden.

- Der Entsorgungsnapf SharpsAway II mit Sperrfunktion wird zur Entsorgung von Kanülen (15 Ga. - 30 Ga.) verwendet.
 - Mit einer Hand die Kanüle fest in eine der Öffnungen des Entsorgungsnapfes drücken (siehe Abb. 1).
 - Sobald eine Kanüle in den Entsorgungsnapf eingeführt wird, wird sie automatisch festgehalten, so dass sie nicht wieder verwendet werden kann.
 - Nach Beendigung des Verfahrens den gesamten Napf in einem zugelassenen Behälter für scharfe und spitze Abfälle entsorgen.
- 2. Vorsicht: Nicht versuchen, eine in den Napf eingeführte Kanüle wieder zu entfernen. Die Kanülen werden festgehalten. Beim gewaltsamen Herausziehen einer Kanüle aus dem Entsorgungsnapf kann diese beschädigt werden.**

Endéizies yia Xrýsh:

To aszfallizódó kúpello apórrnyes SharpsAway II tes Arow proorízeta os suskeuhú mías móno xrhýshes prostaasias apó belóna, í opoia kalúpteta ten ákρη ton belónón metá tē xrhýsh, yia ten elaxistopoiýsh ton kinódnou tрупmátων apó belóna. H suskeuhú autē éche shediaaseta yia xrhýsh me belónes 15 Ga. éas 30 Ga. yia diáforos klinikés diaidikasies.

Antendéizies:

Kamía ynosetē.

Proeidoποιýshes kai Profulázies:

- 1. Proeidoποιýsh:** Stéria, mías xrhýshes: Mhν epanaxrhshmoποιéte kai mhν upobállate se néa epexerγasia í néa apossteíρωση. H epanaxrhshmoποιýsh tes suskeuhú dhmouργeí endexómeno kinódnou sofarou tрупmatisμού kai/ή loímωshs pou mourei na odhghéte se thánato.
- 2. Proeidoποιýsh:** Lóγω tou kinódnou éktheshs ston ío HIV (íos anthrópinhs anososaneáparksias) í se álla pathóna pou metadídontai me to áima, oi epazómenoí ston toméa tes ygeías prétei pánta na eparmóζoun tes yενikós apodektés profulázies katá to xerhshmo áimatos kai soμαtikón yγρών katá tē thepateía όλων ton asθενón.
- 3. Profulázsh:** Aporrínvte katállhla ta aιxμηρά antikeímena se doxeío aιxμηρών antikeíménon sómφona me ta τοπικά prótota yia pathóna pou metaféronai me to áima í/kai ten polhtikē tou idrýmatos.

Synισtómeh diadidikasia: Xrhshmoποιéte áshπηtē tερchnή.

- 1. To aszfallizódó kúpello apórrnyes SharpsAway II xrhshmoποιéeta yia ten apórrnyh belónón (15 Ga. – 30 Ga.).**
 - Me xrhýsh tερchnhs me to éna xerh, píste se theraá tes belónes mésa stis opés tou kúpellou apórrnyes (anatrézte sto sxhma 1).
 - Mólhs τοποθετηθούν mésa sto kúpello apórrnyes, oi belónes tha aszfallíson autómata stē thésē tous, étsi óste na mhν éina dhναtē η epanaxrhshmoποιýsh tes.
 - Katá ten olokλήρωsh tes diaidikasias, aporrínvte oλόκληρο to kúpello mésa se epkekrhμένο doxeío aιxμηρών antikeíménon.
- 2. Profulázsh:** Mhν epixeiréte ten aφαίρεsh belónón pou éχον τοποθετηθεί mésa sto kúpello. Oí belónes autés éina aszfallisménes stē thésē τους. Endégetai na proκληθεί ζhμηá stis belónes éán exathóun me dhνάμη apó to kúpello apórrnyes.

SharpsAway II rögzítő hulladéktartó csésze**Javallatok:**

Az Arrow SharpsAway II rögzítő hulladéktartó csésze az injekciós tűk okozta sérülések megelőzését szolgáló, egyszer használatos eszköz, mely a tűszúrás kockázatának minimálisra csökkentése érdekében elfedi a tűk végét. Az eszköz különféle klinikai célú 15 Ga. – 30 Ga. tűkhöz használható.

Ellenjavallatok:

Nem ismeretes.

Flygelmettetések és óvintézkedések:

- 1. Flygelmet:** Steril, egyszeri használatra: Tilos újrafelhasználni, újrafeldolgozni vagy újraszterilizálni. Az eszköz újrafelhasználása olyan súlyos sérülés és/vagy fertőzés kockázatának lehetőségét teremti meg, amely akár halális kimenetelű is lehet.
- 2. Flygelmettetés:** a HIV (humán immundeficiencia vírus) és egyéb, vérrel terjedő kórokozónak való kitettség kockázata miatt valamennyi beteg vizsgálata és ellátása során javasolt rutinszerűen betartani az általános vérrel és testnedvekkel kapcsolatos óvintézkedéseket.
- 3. Óvintézkedés:** A használt tűket a helyi szabványok vérben terjedő kórokozónak kapcsolatos állami rendelkezései szerint, az intézeti rendszabályoknak megfelelő tárolóban kell megsemmisítésig tárolni.

Ajánlott eljárás: Használjon steril technikát.

- 1. A SharpsAway II rögzítő hulladéktartó csésze injekciós tűk eldobására használatos (15 Ga. – 30 Ga.).**
 - Egy kézzel határozottan szúrja bele a tűket a csészébe (lásd 1. ábra).
 - Amint beleszúrta a tűket a csészébe, azok automatikusan úgy rögzülnek, hogy nem használhatók fel újra.
 - A művelet befejezésekor az egész csészét dobja az előírásoknak megfelelő, éles hulladék gyűjtésére szolgáló tartályba.
- 2. Óvintézkedés:** A csészében elhelyezett tűket ne próbálja meg kivenni. A tűk tartósan rögzítve vannak. A tűk megsérülhetnek, ha erőlteti kihúzásukat a csészéből.



Contentore con blocco dell'ago SharpsAway II

Indicazioni per l'uso:

Il contenitore Arrow SharpsAway II dotato di chiusura di sicurezza per lo smaltimento degli aghi è previsto per l'uso come dispositivo di protezione degli aghi monouso coprendone la punta dopo l'uso per ridurre al minimo il rischio di punture accidentali. Questo dispositivo è previsto per l'uso con gli aghi da 15 a 30 Ga. usati nel corso di svariate procedure mediche.

Controindicazioni:

Nessuna nota.

Avvertenze e precauzioni:

- 1. Avvertenza: Sterile, monouso: non riutilizzare, ricondizionare o risterilizzare. Il riutilizzo del dispositivo crea un rischio potenziale di gravi lesioni e/infezioni che possono risultare fatali.**
- 2. Avvertenza: A causa del rischio di esposizione all'HIV (virus dell'immunodeficienza umana) o ad altri agenti patogeni a trasmissione ematica, nella cura di tutti i pazienti il personale sanitario deve abitualmente agire in ottemperanza alle precauzioni universali relative al sangue e ai fluidi corporei.**
- 3. Precauzione: Per lo smaltimento degli aghi, usare gli appositi contenitori e attenersi alle norme di sicurezza nazionali relative agli agenti patogeni a trasmissione ematica e/o alle procedure in vigore presso la struttura sanitaria.**

Procedura consigliata: Usare una tecnica sterile.

1. Il contenitore SharpsAway II dotato di chiusura di sicurezza viene usato per lo smaltimento degli aghi (da 15 a 30 Ga.).
 - Usando la tecnica a una mano, spingere gli aghi con decisione nei fori del contenitore di smaltimento (vedere la Fig. 1).
 - Una volta riposti nel contenitore di smaltimento, gli aghi si bloccano automaticamente e non possono più essere riutilizzati.
 - Al termine della procedura, gettare l'intero contenitore in un apposito contenitore per lo smaltimento dei rifiuti affilati e appuntiti.
2. **Precauzione - Non rimuovere gli aghi riposti nel contenitore. Questi aghi sono bloccati permanentemente in posizione. Gli aghi possono subire danni se si tenta di rimuoverli con forza dal contenitore di smaltimento.**



Blokujący pojemniczek SharpsAway II na zużyte igły

Wskazania:

Blokujący pojemniczek Arrow SharpsAway II na zużyte igły jest przeznaczony do stosowania jako jednorazowe urządzenie chroniące przed zużytymi igłami. Zakrywa on ostry koniec zużytej igły w celu zminimalizowania ryzyka ułknięcia. Urządzenie to jest przeznaczone do stosowania z igłami o rozmiarze od 15 Ga. do 30 Ga. używanymi przy różnych zabiegach klinicznych.

Przeciwwskazania:

Nie s^l znane.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- 1. Uwaga: Produkt sterylny do jednorazowego użytku. Nie wolno ponownie używać, poddawać żadnym procesom ani ponownie sterylizować. Ponowne użycie produktu może stwarzać ryzyko poważnych obrażeń i/lub zakażenia grożącego śmiercią.**
- 2. Uwaga: biorąc pod uwagę ryzyko kontaktu z wirusem HIV (wirus ludzki upośledzenia odporności) oraz inne patogeny krwi, pracownicy służby zdrowia powinni rutynowo podczas pracy z każdym pacjentem stosować standardowe środki ostrożności dotyczące pracy z krwią i płynami ciała.**
- 3. Środki ostrożności: Ostre przedmioty usuwać do odpowiedniego pojemnika, zgodnie z przepisami krajowymi i miejscowymi dotyczącymi czynników chorobotwórczych przenoszonych we krwi i zgodnie z zasadami danej instytucji.**

Sugerowana procedura: Należy zastosować technikę jałową.

1. Blokujący pojemniczek SharpsAway II na zużyte igły jest używany do utylizacji igieł (o rozmiarze od 15 Ga. do 30 Ga.).
 - Używając jednej dłoni, mocno wepchnij igłę w otwór jednorazowego pojemniczka (patrz rys. 1).
 - Po włożeniu igły do pojemniczka zostanie ona automatycznie unieruchomiona i nie będzie mogła zostać powtórnie użyta.
 - Po zakończeniu zabiegu należy wyrzucić cały pojemniczek do zatwierdzonego pojemnika na ostre przedmioty.
2. **Środki ostrożności: Po włożeniu igły do pojemniczka nie wolno jej wyjmować. Igły te są trwale zamknięte w pojemniczku. Próba wyciągnięcia igły z pojemniczka na siłę może spowodować jej uszkodzenie.**

PT

Copo de segurança para recolha de agulhas SharpsAway II

Indicações para a Utilização:

O Copo de Recolha de Segurança SharpsAway II da Arrow destina-se a ser utilizado como um dispositivo de protecção de agulhas de utilização única, que tapa a extremidade das agulhas após a sua utilização, de forma a minimizar o risco de picadas. Este dispositivo foi concebido para ser utilizado com agulhas de 15 Ga. a 30 Ga., para vários procedimentos clínicos.

Contra-Indicações:

Desconhecidas.

Advertências e Precauções:

1. **Advertência: Estéril, utilização única: não reutilizar, reprocessar ou reesterilizar.** A reutilização do dispositivo cria um potencial risco de lesões graves e/ou infecção que poderão resultar em morte.
2. **Advertência: Devido ao risco de exposição ao VIH (Vírus da Imunodeficiência Humana) ou a outros agentes patogénicos transmitidos pelo sangue, todos os profissionais de saúde devem utilizar como rotina métodos universais de prevenção quando lidam com sangue e fluidos corporais de qualquer doente.**
3. **Precaução: Descarte os objectos cortantes de forma correcta, num recipiente para objectos cortantes, em conformidade com as normas OSHA estatais/federais relativas a agentes patogénicos transmitidos pelo sangue e/ ou com as directivas da instituição.**

Procedimento Sugerido: Utilize uma técnica estéril.

1. O Copo de Recolha de Segurança SharpsAway II é utilizado para eliminação de agulhas (15 Ga. a 30 Ga.).
 - Utilizando apenas uma mão, empurre com firmeza as agulhas para dentro dos orifícios do copo de recolha (consulte a fig. 1).
 - Uma vez colocadas no copo de recolha, as agulhas ficam automaticamente em segurança, para que não possam ser reutilizadas.
 - Após a conclusão do procedimento, elimine o copo para um recipiente aprovado para recolha de objectos cortantes.
2. **Precaução: Não tente remover agulhas que tenham sido colocadas no copo. Estas agulhas ficam permanentemente em segurança. Podem ocorrer danos nas agulhas se a sua remoção do copo de recolha for forçada.**

RU

Блокирующая утилизационная чашка SharpsAway II

Показания к применению:

Блокирующая утилизационная чашка Arrow SharpsAway II – это предохранительное приспособление одноразового применения для игл, которое блокирует их острые концы после использования, предупреждая риск укола. Приспособление предназначено для использования с иглами № 15 – 30 в различных клинических процедурах.

Противопоказания:

Не известно.

Предупреждения и предостережения:

1. **Осторожно: Стерильно.** Для однократного применения: Не используйте повторно, не подвергайте повторной обработке или стерилизации. Повторное использование устройства несет риск тяжелого повреждения и/или инфицирования пациента, которое может привести к смерти.
2. **Осторожно: риск заражения ВИЧ (вирус иммунодефицита человека) или другими передающимися через кровь патогенными микроорганизмами!** Медицинскому персоналу при работе с любыми пациентами всегда следует соблюдать стандартные меры предосторожности по обращению с кровью и другими физиологическими жидкостями.
3. **Предостережение: Утилизация использованных игл осуществляется посредством специальных контейнеров в соответствии с местными/ федеральными правилами Закона о технике безопасности и гигиене труда (OSHA), касающимися передаваемых с кровью патогенных микроорганизмов, и/ или правилами медицинского учреждения.**

Рекомендуемый порядок действий: Соблюдайте правила асептики и антисептики.

1. Блокирующая утилизационная чашка SharpsAway II служит для утилизации игл (№ 15 – 30).
 - Одной рукой плотно вставьте иглы в отверстия утилизационной чашки (см. Рис. 1).
 - Вставленные в утилизационную чашку иглы автоматически блокируются в неподвижном положении, что предотвращает их повторное использование.
 - После завершения процедуры поместите всю чашку в утилизационный контейнер для острых предметов.
2. **Предостережение: Не пытайтесь извлечь иглы, помещенные в чашку. Эти иглы жестко зафиксированы в неподвижном положении. Попытка извлечения игл из утилизационной чашки может привести к их повреждению.**

Indikácie použitia:

Uzamykací ihelničiek Arrow SharpsAway II je ochranné zariadenie na použité ihly určené na jednorazové použitie. Zakrýva hroty použitých ihel za účelom minimalizácie rizika pichnutia týmito ihlami. Toto zariadenie je určené na použitie s ihlami s rozmerom od 15 Ga. do 30 Ga., ktoré sa používajú na rôzne klinické postupy.

Kontraindikácie:

__iadne nie sú známe.

Upozornenia a preventívne opatrenia:

- 1. Upozornenie: Sterilné, na jednorazové použitie: Nepoužívajte, nespracovávajte ani nesterilizujte opakovane. Opakované použitie zariadenia predstavuje možné riziko vážneho zranenia alebo infekcie, ktoré môžu zapríčiniť smrť.**
- 2. Upozornenie: Z dôvodu rizika expozície vírusom HIV (vírus imunitnej nedostatočnosti človeka) alebo inými patogénmi v krvi musí zdravotnícky personál pri starostlivosti o všetkých pacientov vždy dodržiavať všeobecné preventívne opatrenia týkajúce sa krvi a tela.**
- 3. Upozornenia: Ostré predmety zlikvidujte vhodným spôsobom v nádobe na ostré predmety v súlade s miestnymi normami pre patogény prenášané krvou a/alebo nariadeniami danej inštitúcie.**

Odporúčaný postup: Používajte sterilnú techniku.

- Uzamykací ihelničiek SharpsAway II sa používa na likvidáciu ihel (15 Ga. – 30 Ga.).
 - Použitím techniky jednej ruky pevne zatlačte ihly do otvorov ihelnička (pozri obr. 1).
 - Po umiestnení do ihelnička budú ihly automaticky na mieste zaistené, aby sa nedali opätovne použiť.
 - Po ukončení procedúry odstráňte celý ihelničiek do schválenej nádoby na ostré predmety.
- Upozornenie: Nepokúšajte sa vytiahnuť ihly, ktoré boli umiestnené do ihelnička. Tieto ihly sú permanentne zaistené na mieste. Ihly sa môžu poškodiť, ak sa násilím vytiahnujú z ihelnička.**

Clavagujas desechable SharpsAway II con dispositivo de bloqueo**Indicaciones de uso:**

El clavagujas con dispositivo de bloqueo SharpsAway II de Arrow está diseñado como dispositivo de protección de un solo uso para desechar agujas, que cubre el extremo de las agujas tras su uso para reducir al mínimo el riesgo de pinchazos. Este dispositivo está diseñado para utilizarse con agujas de 15 a 30 Ga. en diversas intervenciones clínicas.

Contraindicaciones:

No se conoce ninguna.

Advertencias y precauciones:

- Advertencia: Estéril, para un solo uso: no reutilizar, reprocesar ni reesterilizar. La reutilización del dispositivo genera un riesgo potencial de lesiones graves e infección potencialmente mortal.**
- Advertencia: Debido al riesgo de exposición al virus VIH (virus de inmunodeficiencia humana) u otros agentes patógenos transmitidos por la sangre, durante el cuidado de los pacientes el personal médico debe observar las normas universales de precaución relacionadas con la sangre y los fluidos corporales.**
- Precaución: Eliminar adecuadamente los objetos punzantes en recipientes para dichos objetos, de conformidad con las normas estatales y federales de OSHA para agentes patógenos transmitidos por la sangre y/o con la política institucional.**

Sugerencia de intervención: Utilizar una técnica estéril.

- El clavagujas con dispositivo de bloqueo SharpsAway II se utiliza para desechar agujas (de 15 a 30 Ga.).
 - Utilizando una técnica de una mano, clavar firmemente las agujas en los orificios del clavagujas (consultar la figura 1).
 - Una vez colocadas en el clavagujas, las agujas quedarán inmovilizadas automáticamente para que no se puedan volver a utilizar.
 - Al terminar el procedimiento, desechar todo el clavagujas en un recipiente para objetos puntiagudos o afilados aprobado.
- Precaución: No intentar retirar agujas que hayan sido colocadas en el clavagujas. Estas agujas están inmovilizadas. Las agujas pueden resultar dañadas si se extraen del clavagujas por la fuerza.**



SharpsAway II-avfallsbägare med låsning

Indikationer för användning:

En Arrow SharpsAway II-avfallsbägare med spärr är avsedd att användas som en nålförvaringsenhet för engångsbruk, som täcker nålspetsar efter användning för att minimera risken för nålstick. Denna enhet är konstruerad till att användas för nålar av storlek 15 Ga. - 30 Ga. vid olika kliniska ingrepp.

Kontraindikationer:

Inga kända.

Varningar och viktiga påpekanden:

- 1. Varning: Steril, avsedd för engångsbruk: Får inte återanvändas, ombearbetas eller omsteriliseras.** Återanvändning av produkten medför en potentiell risk för allvarlig skada och/eller infektion som kan leda till dödsfall.
- 2. Varning: p.g.a. risken för HIV (humant immunbristvirus) och andra blodburna patogener bör sjukvårdspersonal alltid använda universella försiktighetsåtgärder för blod och kroppsvätskor vid vård av alla patienter.**
- 3. Viktigt: Stickande och skärande avfall bör kasseras i behållare för skarpa föremål i enlighet med delstatliga/federala arbetarskyddsnormer för blodburna patogener och/eller vedertagna sjukhusregler.**


Förordat förfarande: Använd steril teknik.

- SharpsAway II-avfallsbägare med spärr används för kassering av nålar (15 Ga. - 30 Ga.).
 - Tryck stadigt ned nålarna i avfallsbägarrens hål med ena handen (se fig. 1).
 - Efter att nålarna har placerats i avfallsbägaren, kommer de automatiskt att hållas på plats så att de inte kan återanvändas.
 - Kassera hela bägaren i en godkänd behållare för vasst avfall när ingreppet slutförts.
- Viktigt: Försök inte avlägsna nålar som har placerats i bägaren. Dessa nålar är permanent fastsatta. Skador kan uppstå om nålarna tvingas ut ur avfallsbägaren.**



K-15703-164B (5/10)

ARROW[®]
INTERNATIONAL

2400 Bernville Road 
Reading, PA 19605 USA
1-800-523-8446
1-610-378-0131
8 a.m. - 8 p.m. EST

Teleflex Medical 
IDA Business and Technology Park
Athlone, Ireland